

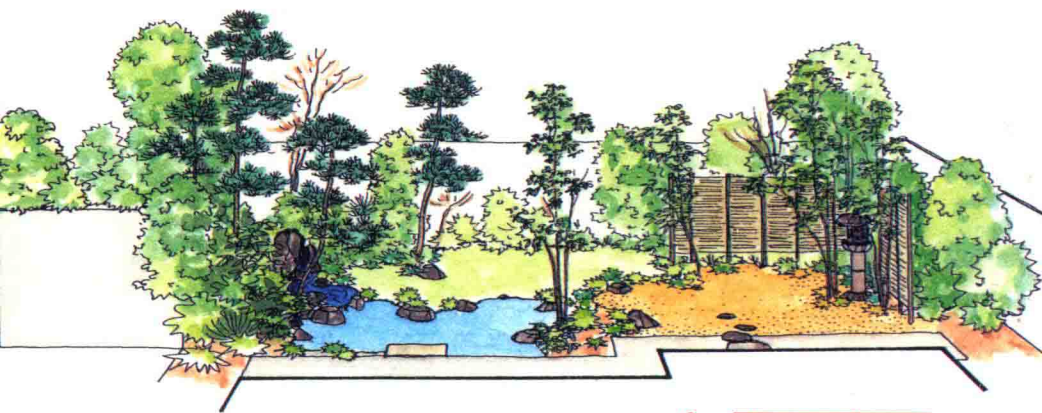
新作庭帖
自然風庭園の手法
【日】秋元通明 著

作庭记

自然式庭院设计法则



陈靖远 译



作庭记



〔日〕秋元通明 著

陈靖远 译

自然式庭院设计法则



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

图书在版编目(CIP)数据

作庭记：自然式庭院设计法则 / (日) 秋元通明著；陈靖远译. — 武汉：华中科技大学出版社，2016.8

ISBN 978-7-5680-2054-1

I. ①作… II. ①秋… ②陈… III. ①庭院—景观设计 IV. ①TU986.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第160852号

Shin Sakutei Cho : Shizenfuteien no shuho

Copyright © MICHIAKI AKIMOTO 2011

All rights reserved.

First original Japanese edition published by Seibundo Shinkosha Publishing Co.,Ltd.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with Seibundo Shinkosha Publishing Co.,Ltd., Japan, through CREEK & RIVER Co.,Ltd. and CREEK & RIVER SHANGHAI Co.,Ltd.

简体中文版由诚文堂新光社股份有限公司授权华中科技大学出版社有限责任公司在中华人民共和国境内（香港、澳门和台湾除外）出版、发行。

湖北省版权局著作权合同登记号 图字：17-2016-285号

作庭记：自然式庭院设计法则

ZUOTING JI: ZIRANSHI TINGYUAN SHEJI FAZE

[日]秋元通明 著
陈靖远 译

出版发行：华中科技大学出版社（中国·武汉）

地 址：武汉市武昌珞喻路1037号（邮编：430074）

出 版 人：阮海洪

责任编辑：杨 淼

责任校对：杨 睿

责任监印：秦 英

装帧设计：张 靖

印 刷：北京文昌阁彩色印刷有限责任公司

开 本：880 mm × 1230 mm 1/32

印 张：6.25

字 数：156千字

版 次：2016年8月第1版第1次印刷

定 价：39.00元



投稿热线：(010)64155588-8000

本书若有印装质量问题，请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线：400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

目录

序言	4
----------	---

设计例

例 1 有水池和蹲踞的庭院	10
例 2 带自然风格露台的庭院	12
例 3 露台上配置蹲踞	14
例 4 有小跌水的庭院	16
例 5 水池为主的庭院	18
例 6 蹲踞和流水之庭	20
例 7 让方形水钵出彩的庭院	22
例 8 砌石与枯水之庭	24
例 9 曲线砌石与石灯	26
例 10 作为户外房间的庭院	28
例 11 展示方向性的庭院	30
欧式庭院 1 下沉庭院加木围栏	32
欧式庭院 2 带阳光甲板的庭院	34
欧式庭院 3 带大露台和水钵的庭院	36
前庭 1 做出开敞宽阔感	38
前庭 2 斜放院门形成进深感	39
前庭 3 让停车位犹如庭院的一部分	40
前庭 4 弯曲入口小路形成进深感	41
前庭 5 步行通道兼作停车位	42

分类详解

第一章 设计要点

1. 庭院的形式	44
2. 构成上的要点	45
3. 关于气势	49
4. 空间的构成	61

5. 透视感与空间	63
6. 真·行·草	68
7. 匠人遵循的原则	69
8. 暗示与标志物	71
第二章 植栽要点	72
1. 自然风格的植栽	72
2. 植栽的均衡感	74
3. 外围植栽的均衡感	76
4. 不等边三角形植栽	79
5. 灌木的植栽	84
6. 树种配比	87
7. 树木配置的要害	92
第三章 施工要点	98
1. 蹲踞	98
2. 汀步石	115
3. 拼石板	120
4. 甬石	126
5. 院门的位置与流线	127
6. 瀑布	132
7. 流水	142
8. 水池	160
9. 关于庭石	168
10. 石头的搬运与就位	178
第四章 打理庭院树木	186
1. 植物的生长及其特性	186
2. 打理的方法	187
后记	193



自然式庭院设计法则

目录

序言	4
----------	---

设计例

例 1 有水池和蹲踞的庭院	10
例 2 带自然风格露台的庭院	12
例 3 露台上配置蹲踞	14
例 4 有小跌水的庭院	16
例 5 水池为主的庭院	18
例 6 蹲踞和流水之庭	20
例 7 让方形水钵出彩的庭院	22
例 8 砌石与枯水之庭	24
例 9 曲线砌石与石灯	26
例 10 作为户外房间的庭院	28
例 11 展示方向性的庭院	30
欧式庭院 1 下沉庭院加木围栏	32
欧式庭院 2 带阳光甲板的庭院	34
欧式庭院 3 带大露台和水钵的庭院	36
前庭 1 做出开敞宽阔感	38
前庭 2 斜放院门形成进深感	39
前庭 3 让停车位犹如庭院的一部分	40
前庭 4 弯曲入口小路形成进深感	41
前庭 5 步行通道兼作停车位	42

分类详解

第一章 设计要点

1. 庭院的形式	44
2. 构成上的要点	45
3. 关于气势	49
4. 空间的构成	61

5. 透视感与空间	63
6. 真·行·草	68
7. 匠人遵循的原则	69
8. 暗示与标志物	71

第二章 植栽要点

1. 自然风格的植栽	72
2. 植栽的均衡感	74
3. 外围植栽的均衡感	76
4. 不等边三角形植栽	79
5. 灌木的植栽	84
6. 树种配比	87
7. 树木配置的要点	92

第三章 施工要点

1. 蹲踞	98
2. 汀步石	115
3. 拼石板	120
4. 甬石	126
5. 院门的位置与流线	127
6. 瀑布	132
7. 流水	142
8. 水池	160
9. 关于庭石	168
10. 石头的搬运与就位	178

第四章 打理庭院树木

1. 植物的生长及其特性	186
2. 打理的方法	187

后记	193
----------	-----

序言

“住家的庭院首先要漂亮，空间表达要让观者心情舒畅。”这是我的师父小形研三先生平日里经常对我讲的一句话。我出生在绿植匠人之家，毕业于东京都立园艺职业高校，后师从小形研三先生26年。可以说，如若没有这样幸运的命运的安排，就没有现在的我。本书是我在师父庭院设计思想的基础上，加上了平日自己的理解，而为后来者们整理出的心得笔记。

我出生在东京，为逃避大都市的喧嚣繁杂，经常一个人会到山野河边散步。大自然的美是无与伦比的，身处大自然中，我常有一种心灵被洗涤后的安详感。大自然当中一定存在着某种肉眼看不见、万物守恒的秩序。一般来讲，日本庭院被称为“自然风格的庭院”，庭院设计在表现这种自然风格时，该如何反映出大自然形成的这种秩序呢？在本书中，我尝试着把自己的所思所感写了下来。虽然这些感想不能保证一定与大自然的规律完全吻合，但我想，遵循自己的自然观，进行不懈的创作努力，从而设计、表现出接近自然景色与气氛的、且与周边设施相协调的空间环境就可以了。

大自然中既有险峻的高山，也有飞流直下的瀑布，同时又有静静流淌的无名小河与葱郁林带的舒缓景观。作为住宅的庭院，我想还是借用后者表现自然为好。当然，需要奋力攀登的高山也有它美丽与感人的一面，然而，在住宅庭院里表现这种美，是否感官刺激过于强烈呢？在住家的庭院里，与其追求宏大的感动，人们是否更需要一种似有似无的、沁人心脾的舒适感？我想，这本书里记述的事项不仅仅局限于住宅庭院的设计，它们同样可以应用于更广义的公共空间。

人们经常称日本庭院为“自然风格的庭院”或“和风庭院”，此外还有所谓的“欧式庭院”，然而这两种形式以我心中的造园概念来衡量，似乎只有使用材料和表达线形方面的不同，实际上并不存在明显的界限。

有蹲踞和石灯就是日本庭院，有圆形水池或花坛的就是欧式的？一般说来，日本庭院属于自然风格的园林，然而当我们翻开日本造园史，便可以简单归纳出，日本庭院的形态是受各个时代的思想影响，经不断地变化而演化形成的。

飞鸟和奈良时代：已发掘出那个时代的庭院遗址，显示出多种文化伴随着佛教和儒教的传播，自朝鲜传入日本。

平安时代：这时期京城迁至京都，贵族阶层的家宅演变成成为寝殿式，形成具有水池和小岛的寝殿式庭院。平安朝末期，经源氏平氏之战，社会呈战国乱世之相，人们开始对佛教产生依赖，追求极乐净土的境界。法然上人开创了净土宗，

其思想也反映在平等院与毛越寺的庭院设计当中。

镰仓时代：亲鸾圣人提倡的净土真宗在民众中传播，荣西禅师将临济宗带回到幕府，并在镰仓武士当中广为流传，从而营造出作为坐禅修行场所的禅庭。

室町时代：足利尊氏交禅僧无窗国师建造的庭院，反映了武家文化和禅僧的自然观，形成枯山水之庭。品茶习俗也起始于这个时期。

安土桃山时代：战国时代结束，这一时期建造了二条城中的二丸庭院，醍醐寺三宝院庭院，其特点是茶庭的形制已经完成。

江户时代：这是一个和平稳定的时期，文化得到显著的发展，学术和艺术发展已普及到平民阶层。代表作有各诸侯的庭院和桂离宫。

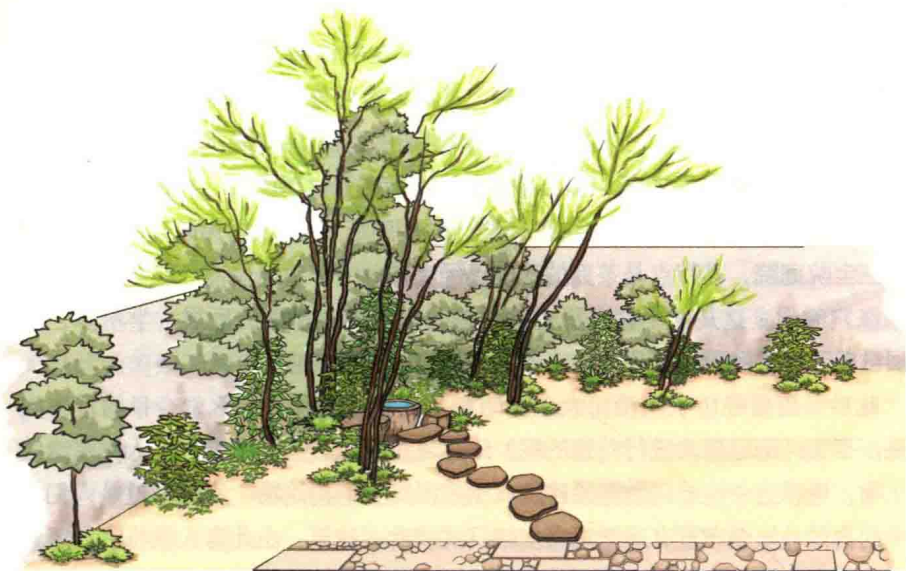
此后，历史经历了明治、大正和昭和年代直至现代。那么，今日的日本庭院是依据怎样的思想来进行营造的呢？地球之上，大自然当中有许多人类建造的人工物，树林当中能看到数寄屋建筑或钢筋混凝土的构筑物。庭院不过是人们想象中的自然，里面布置有通常意义上的日式或欧式建筑，由此有人就将它们区分为日式庭院和欧式庭院，我感觉此分类法不妥。自然风格的庭院通常被认为属日式庭院，然而构成庭院的概念如若相同，例如石灯改为雕像，圆形变为方形，我想这也不会产生不协调感。当然，使用优质的材料非常重要，但更重要的还在于如何使用这些材料进行布局，形成好的空间氛围并展示给观者。博物馆里展示重要文物，美术馆里展示绘画作品，它们的展示方法与庭院的表现方法应当是不同的。请读者阅读自下页开始的图样，顺序进入作庭分类叙述篇。

看到美的事物是否感到美，每个人的感知不同，不可强求一致。本书关于庭院作法的叙述或有文字粗拙、理论牵强附会之嫌，我在用文字和图画描述时，事实上已有文不达我心之感。由此，即便是自己亲手营造的庭院，也不见得全能用理论来诠释。作品原本也无须用理论来解释。本人也不想被这些理论束缚住创作的手脚。

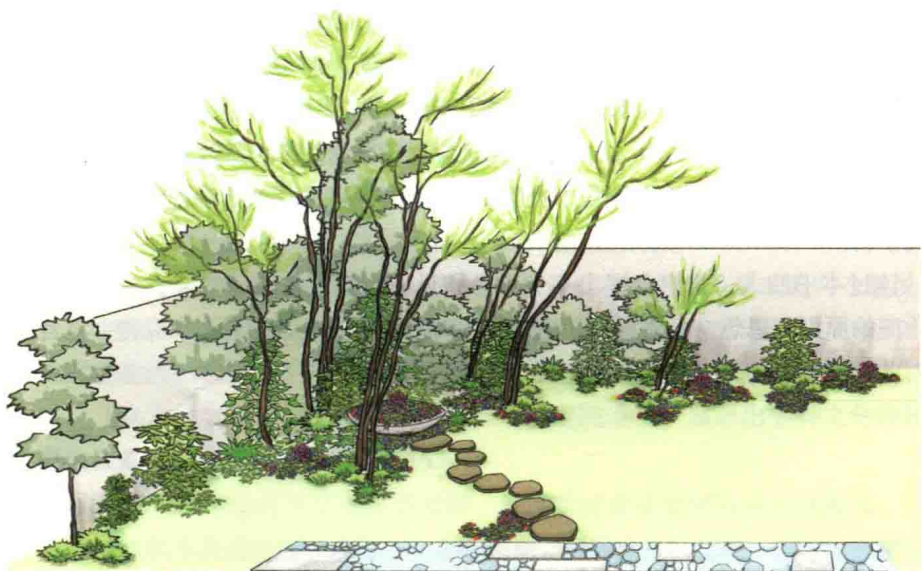
读过本书的人，我想会提出不少意见和见解，如众位能从中体会到少许本人作庭的原则和思想，而将意见和建议作为对本书不足之处的补充和完善，笔者将对此感到无上的荣幸。

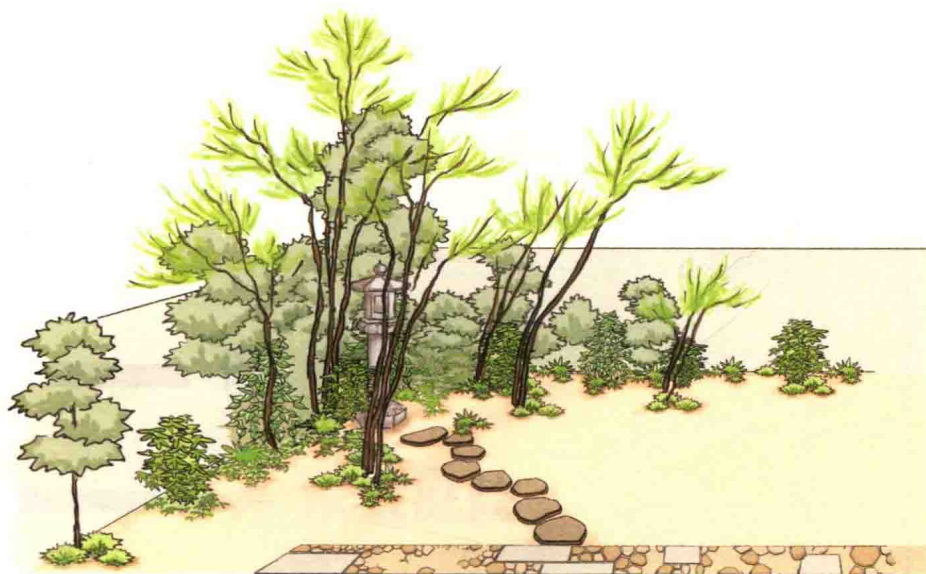
1996年9月初稿，2011年7月成稿

秋元通明



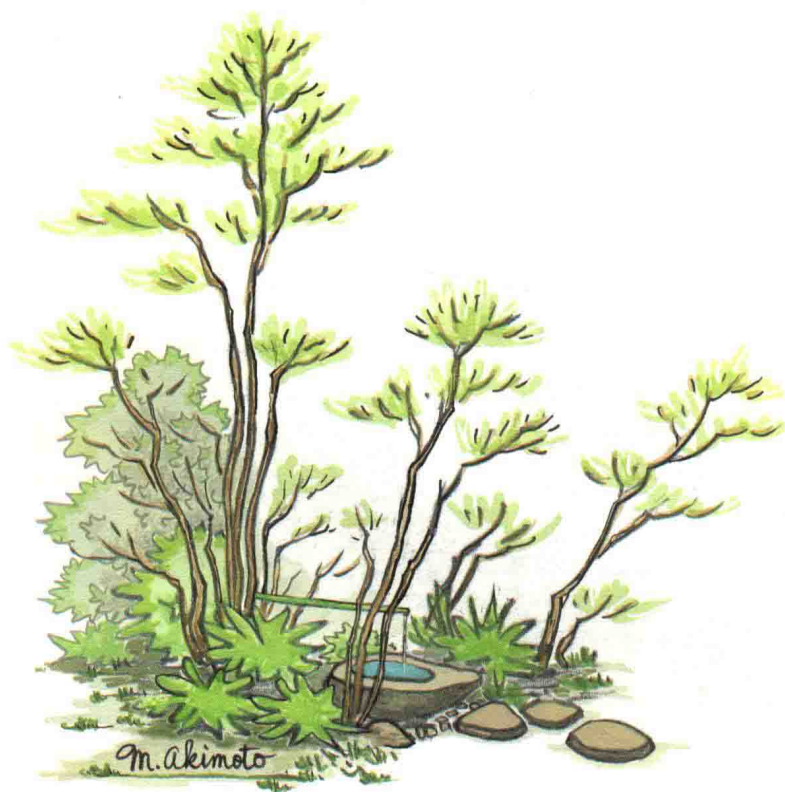
这是





日本庭院?





设计例



设计例



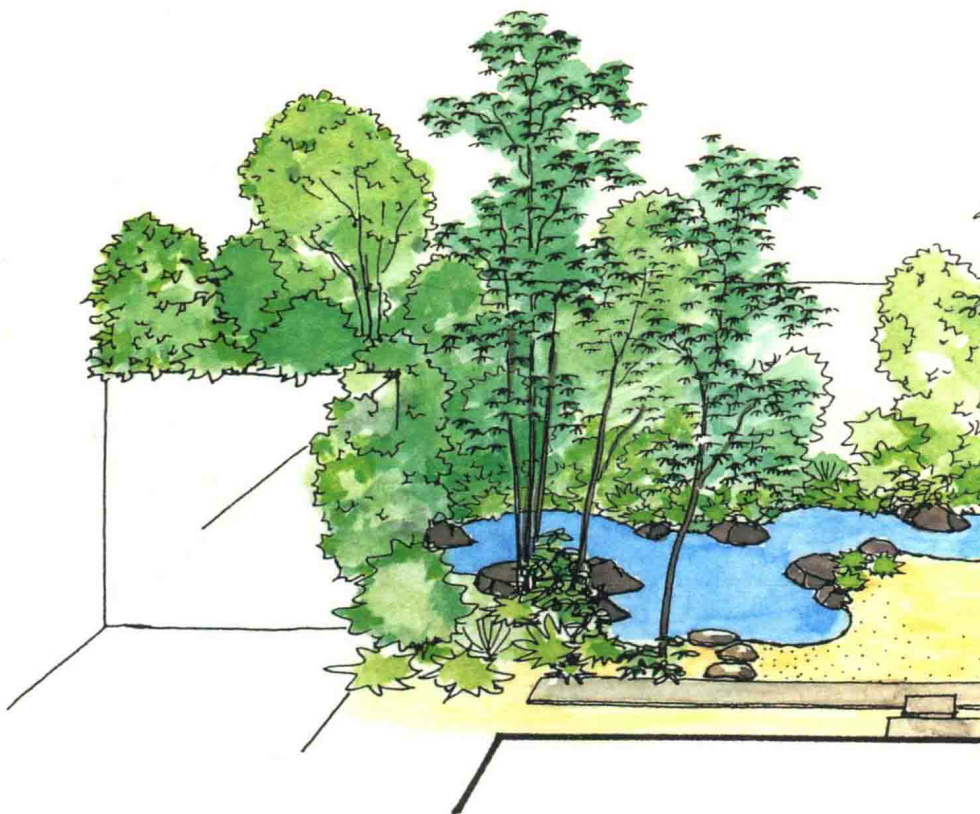
欧式庭院

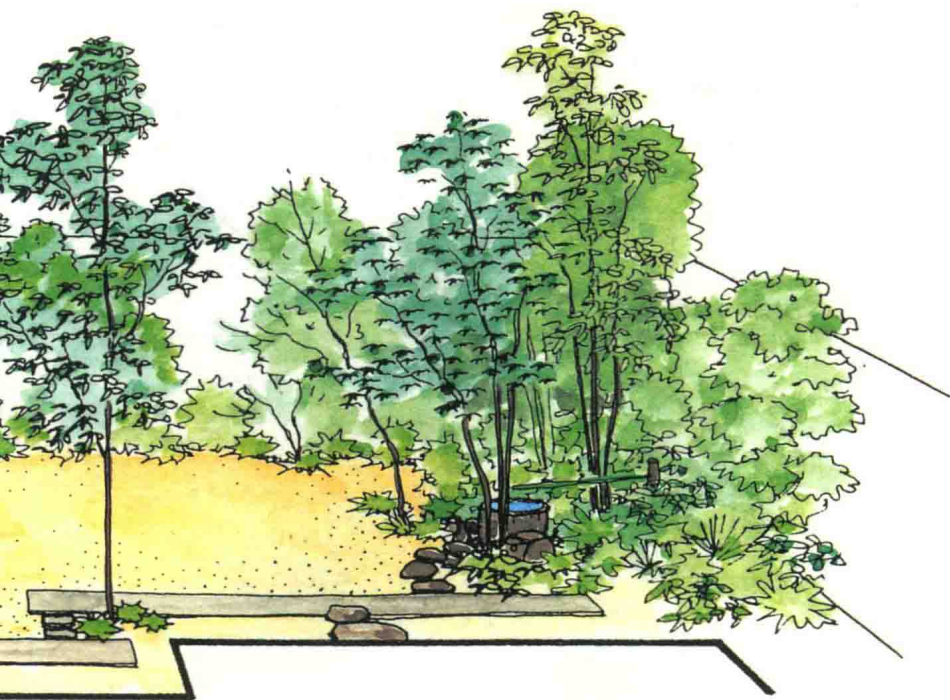
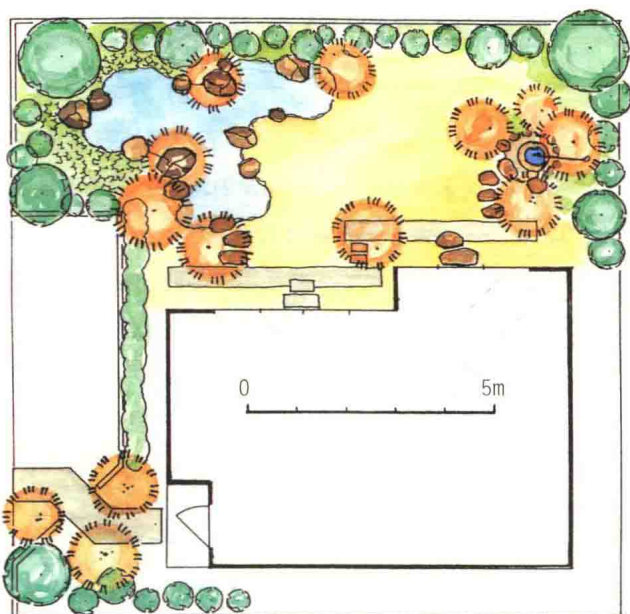


前庭

例1 有水池和蹲踞的庭院

两条细长的拼石板，一方借助汀步石通往水池，另一方连接着蹲踞。水池里盛满了水，池岸的形状使人一眼望去便能感受到庭院的进深。从庭院设计的重要视点（即从室内向外）观望，水景从种植于水池前树木的树干中透出来，更增加了庭院的深度感。





例2 带自然风格露台的庭院

建筑一侧的露台通过汀步石与远处石材铺砌的露台相连，铺石部分的边缘既非直线也非曲线，而是表现为一种类似未完成的、给人以柔和感的蚕食状。这一大片铺石露台的边缘线有意做成了S形，石材采用类似青石的明快色调，汀步石也尽可能采用了相同的材质。周边树木选用具柔和感的自然风格树种，右侧设蹲踞为景，其背后设有低矮的绿栅（40~50cm），给人以深度感。绿栅栏的高度不可过高，否则会让人感觉空间狭小。这里石材铺砌的露台也可以用同样形状的水池替代。

